3 year guarantee

PRO TRAXION

CE 0082 **UIAA** EN 567

(EN) EN 567 progress capture pulley
(FR) Poulie bloqueur EN 567

280 g

EN 1891 A
EN 892

8 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

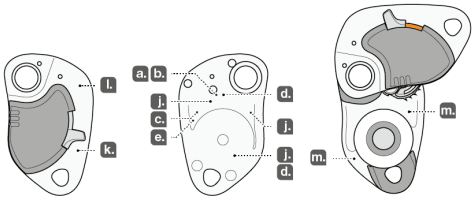
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Sens de blocage

NFPA CERTIFICATION FOR PRO TRAXION P51

THIS PRO TRAXION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

ASCENDER : TESTED TO 5 kN
PULLEY : MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)

CLASSIFIED UL 45 YF

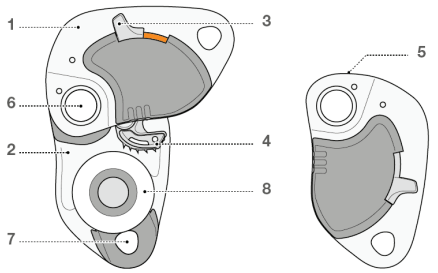
Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This PRO TRAXION has passed the holding load test using the following rope : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10mm] and [BLUEWATER, 1/2" Spec-Static, 540800, 13mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature



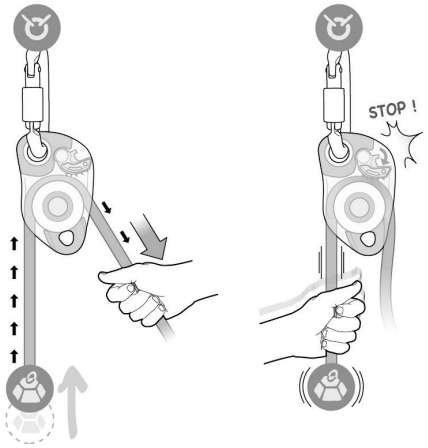
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

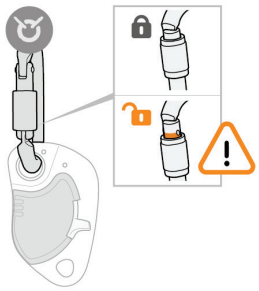
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

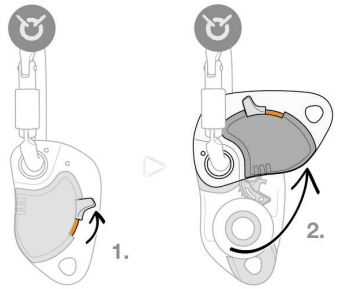


6. Installing the progress capture pulley
Mise en place de la poulie bloqueur

1.

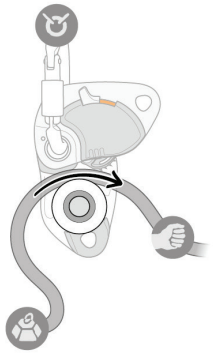


2.

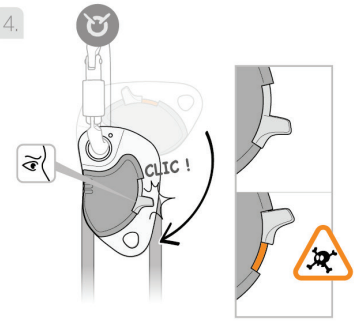


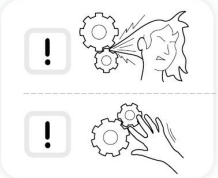
6. Installing the progress capture pulley
Mise en place de la poulie bloqueur

3.



4.





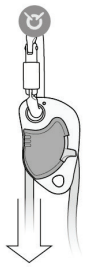
Visual inspection / Vérification visuelle

7. Uses / Usages

A. With a load
A. Avec une charge

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

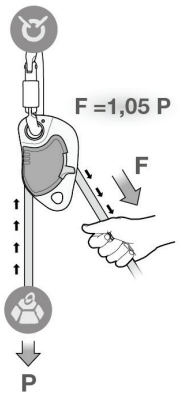
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi

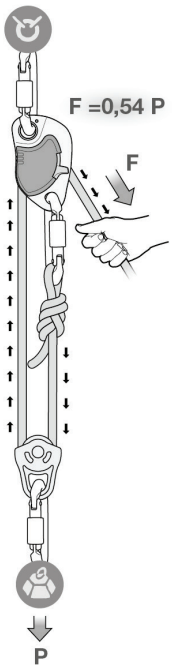


2,5 kN

Breaking load
Charge de rupture

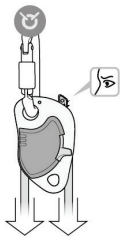
4 kN





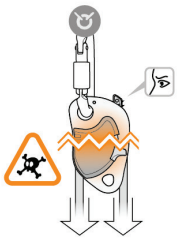
Pulley / Poulie

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



2,5kN 2,5kN

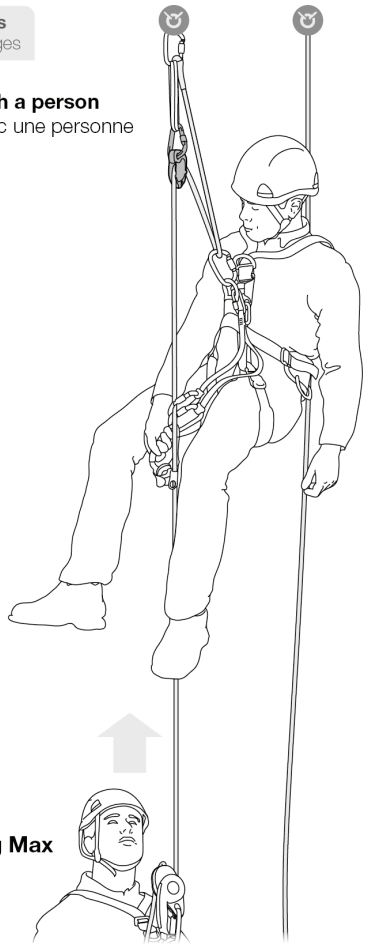
Breaking load
Charge de rupture



11kN 11kN

7. Uses / Usages

B. With a person
B. Avec une personne



140kg Max

8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

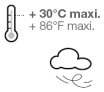
B. Acceptable T°
T° tolérées

C. Precautions for use / Précautions d'usage

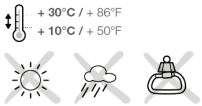
etc...

D. Cleaning / Nettoyage

E. Drying / Séchage

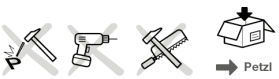


F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.
Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
EN 567 progress capture pulley.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Fixed side plate, (3) Safety catch with visual locking indicator, (4) Cam, (5) Button, (6) Anchor attachment hole, (7) Secondary attachment hole, (8) Sheave.
Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc..
Check that the sheave is in good condition and working properly.
Verify the mobility of the cam and safety catch, and the effectiveness of the springs.
WARNING, do not use your PRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris, etc.) which can impede the operation of the cam.
Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice, etc.).

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Function principle and test

The PRO TRAXION allows the rope to slide in one direction and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

6. Installing the progress capture pulley

Use a locking carabiner to attach the device to the anchor. Warning, the PRO TRAXION must be attached without obstruction.
Warning: if the red indicator on the safety catch is visible, the PRO TRAXION is not locked: risk of accidental opening.
To use the PRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress capture function.
Disabling the progress capture function
Warning: aside from simple pulley usage, disabling the progress capture function presents a fall hazard for the load.
To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.
To enable the progress capture function, press the button again.

7. Uses

No shock load permitted.
Its operation must not be impeded, either by anything pressing on it, or by foreign bodies (pebbles, twigs...). Make sure that connectors are always loaded on their major axis.

A- With a load

B- With a person

Usage limited to a single person of 140 kg.

8. Additional information

A. Lifetime: unlimited
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.
B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification - m. Locking direction

FR

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Poulie bloqueur EN 567.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Flasque fixe, (3) Cliquet avec témoin visuel de verrouillage, (4) Gâchette, (5) Bouton, (6) Trou de connexion amarrage, (7) Trou de connexion secondaire, (8) Réa.
Matériaux principaux : alliage d'aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion, etc..
Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.
Contrôlez la mobilité de la gâchette et du cliquet et l'efficacité des ressorts.
Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre PRO TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.
Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace....).

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Principe et test de fonctionnement

La PRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

6. Mise en place de la poulie bloqueur

Utilisez un mousqueton à verrouillage pour fixer l'appareil à l'amarrage. Attention, la PRO TRAXION doit être attachée librement.
Attention, si le témoin rouge du cliquet apparaît, la PRO TRAXION n'est pas verrouillée : risque d'ouverture intempestive.
Pour utiliser la PRO TRAXION en poulie simple, désactivez la fonction bloqueur.
Désactivation de la fonction bloqueur
Attention, en dehors de l'usage poulie, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de la charge.
Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.
Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

7. Usages

Aucun choc toléré.
Son fonctionnement ne doit être entravé ni par un appui, ni par des objets étrangers (cailloux, branches…). Veillez à ce que les connecteurs travaillent toujours selon leur grand axe.

A- Avec une charge

B- Avec une personne

Usage limité à une seule personne 140 kg.

8. Informations complémentaires

A. Durée de vie : illimitée
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.
Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Umlenkrolle mit Rücklaufsperre EN 567.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Festes Seitenteil, (3) Sicherheitsclip mit optischer Anzeige bei Nichtverriegelung, (4) Klemmmechanismus, (5) Knopf, (6) Verbindungsöse für den Anschlagpunkt, (7) Zusätzliche Verbindungsöse, (8) Seilscheibe.
Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.
Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Sicherheitsclips und kontrollieren Sie, ob die Rückholfedern einwandfrei funktionieren.
Achtung: Verwenden Sie die PRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Nockens beeinträchtigen.
Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, vereistes Seil usw.).

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die PRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

6. Installation einer Umlenkrolle mit Rücklaufsperre

Verwenden Sie einen Verriegelungskarabiner, um das Gerät am Anschlagpunkt zu befestigen. Achtung! Die PRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.
Achtung, wenn die rote Anzeige des Sicherheitsclips sichtbar ist, ist die PRO TRAXION nicht verriegelt: Es besteht das Risiko, dass der Klemmmechanismus unbeabsichtigt geöffnet wird.
Deaktivieren Sie die Rücklaufsperre, um die PRO TRAXION als lose Rolle zu verwenden.
Deaktivierung der Rücklaufsperre
Warnung, außer bei Verwendung als lose Rolle besteht bei Deaktivierung der Rücklaufsperre Absturzgefahr für die Last.
Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffneter Position einzurasten.
Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

7. Anwendung

Keine Sturzbelastung zulässig.
Ihre Funktionsfähigkeit darf weder durch Aufliegen noch durch Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, kleine Zweige usw.). Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente immer in der Längsachse belastet werden.

A- Mit einer Last

B- Mit einer Person

Die Verwendung ist auf eine Person (140 kg) beschränkt.

8. Zusätzliche Informationen

A. Lebensdauer: unbegrenzt
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Blockierrichtung

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale.
Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Carrucola bloccante EN 567.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Flangia fissa, (3) Clicchetto con indicatore visivo di bloccaggio, (4) Fermacorda, (5) Pulsante, (6) Foro di collegamento ancoraggio, (7) Foro di collegamento secondario, (8) Puleggia.
Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi.
Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione, ecc.
Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.
Controllare la mobilità del fermacorda e del clicchetto e l'efficacia delle molle.
Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la PRO TRAXION.
Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.
Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Principio e test di funzionamento

La PRO TRAXION permette alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

6. Installazione della carrucola bloccante

Utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio per fissare il dispositivo all'ancoraggio.
Attenzione, la PRO TRAXION deve essere attaccata liberamente.
Attenzione, se compare l'indicatore rosso del clicchetto, la PRO TRAXION non è bloccata: rischio di apertura involontaria.
Per utilizzare la PRO TRAXION come carrucola semplice, disattivare la funzione bloccante.
Disattivazione della funzione bloccante.
Attenzione, oltre all'utilizzo come carrucola, l'inibizione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.
Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.
Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

7. Utilizzi

Nessun urto consentito.
Il suo funzionamento non deve essere intralciato né da un appoggio, né da corpi estranei (sassi, rami…). Verificare che i connettori lavorino sempre sull'asse maggiore.

A- Con un carico

B- Con una persona

Utilizzo limitato a una sola persona 140 kg.

8. Informazioni supplementari

A. Durata: illimitata
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso di bloccaggio

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Polea bloqueadora EN 567.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Placa lateral fija, (3) Gatillo con indicador visual de bloqueo, (4) Leva, (5) Botón, (6) Orificio de conexión al anclaje, (7) Orificio de conexión secundario, (8) Roldana.
Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi.
Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado de la roldana y su funcionamiento correcto.
Controle la movilidad de la leva y del gatillo y la eficacia de los muelles.
Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la PRO TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.
Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Principio y prueba de funcionamiento

La PRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

6. Colocación de la polea bloqueadora

Utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad para fijar el aparato al anclaje. Atención, la PRO TRAXION debe ser anclada libremente.
Atención, si el indicador rojo del gatillo es visible, la PRO TRAXION no está bloqueada: riesgo de apertura imprevisible.
Para utilizar la PRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora.
Desactivación de la función bloqueadora
Atención, aparte de la utilización como polea, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída de la carga.
Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.
Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

7. Utilización

Ningún choque tolerado.
Su funcionamiento no debe ser obstaculizado ni por un apoyo ni por objetos extraños (piedras, ramas...). Procure que los conectores trabajen siempre según su eje mayor.

A- Con una carga

B- Con una persona

Utilización limitada a una sola persona de 140 kg.

8. Información complementaria

A. Vida útil: ilimitada
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas.
As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Roldana bloqueadora EN 567.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Placa fixa, (3) Patilha com indicador visual de travamento, (4) Mordente, (5) Botão, (6) Orifício de conexão de ancoragem, (7) Orifício de conexão secundário, (8) Poleia.
Matérias principais: liga de alumínio, aço inox, poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppe. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão etc.
Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.
Controle a mobilidade do mordente e da patilha e a eficácia das molas.
Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua PRO TRAXION.
Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.
Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Princípio e teste de funcionamento

A PRO TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

6. Montagem da roldana bloqueadora

Utilize um mosquetão com segurança para fixar o aparelho à ancoragem. Atenção, a PRO TRAXION deve estar fixa mas sem ficar apoiada a nada.
Atenção se o indicador visual da patilha está à vista, a PRO TRAXION não está travada: risco de abertura intempestiva.
Para utilizar a PRO TRAXION como roldana simples, desactive o função bloqueadora.
Desactivação da função bloqueadora
Atenção, durante a utilização da roldana, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda da carga.
Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantado.
Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

7. Utilizações

Nenhum impacto tolerado.
O seu funcionamento não pode ser travado nem por estar em apoio, nem por objectos estranhos (calhaus, ramos...). Cuide para que os conectores trabalhem sempre segundo o eixo maior.

A- Com uma carga

B- Com uma pessoa

Utilização limitada a uma só pessoa 140 kg.

8. Informações complementares

A. Duração de vida: ilimitado
Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido do bloqueamento

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.
Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Katrol-stijgklem EN 567.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Mobiele flank, (2) Vaste flank, (3) Vergrendelingsknip met visuele controleknop, (4) Blokkeerpal, (5) Knop, (6) Verbindingsoog verankering, (7) Secundair verbindingsoog, (8) Blokschijf.
Voornaamste materialen: aluminiumlegering, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Check de toestand van de blokschijf en de goede werking ervan.
Controleer de mobiliteit van de blokkeerpal en de knip, en de doeltreffendheid van de veren.
Opgelet: als er tanden ontbreken of versleten zijn, gebruik uw PRO TRAXION dan niet meer.
Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.
Opgelet: de kwaliteit van het blokkeren kan variëren in functie van de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, ijs ...).

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Principe en werkingstest

Dankzij de PRO TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

6. Plaatsing van de katrol-stijgklem

Gebruik een vergrendelbare karabiner om het apparaat aan de verankering vast te maken.
Opgelet: de PRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen.
Opgelet: als de rode indicator van de knip zichtbaar wordt, is de PRO TRAXION niet vergrendeld: gevaar dat hij ongewild open gaat.
Om de PRO TRAXION enkel als katrol te gebruiken moet u de stijgklemfunctie deactiveren.

Deactivering van de stijgklemfunctie

Opgelet: naast het gebruik als katrol, houdt de deactivering van de stijgklemfunctie een gevaar in, want de last kan vallen.
Om de stijgklemfunctie te deactiveren moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken.
Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden.
Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u opnieuw op de knop drukken.

7. Toepassingen

Geen enkele schok toegelaten.
Zijn werking mag niet gehinderd worden door een drukpunt of een voorwerp (steentjes, takken...). Zorg ervoor dat de verbindingselementen steeds in de richting van hun grote as werken.

A- Met een last

B- Met een persoon

Gebruik beperkt tot één enkele persoon, 140 kg.

8. Extra informatie

A. Levensduur: onbeperkt
Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerrichting

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända.
Otillåtna tekniker kan allvarlig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
EN 567 självlåsande block
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Fast sidoplatta, (3) Säkerhetsspärr med synlig låsindikator, (4) Kam, (5) Knapp, (6) Infästningshål för ankare, (7) Sekundärt infästningshål , (8) Skiva.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com/ppe.
Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera att skivan är i bra skick och fungerar som den ska.
Kontrollera rörligheten i i kammen och säkerhetsspärren, samt funktionen på dess fjädrar.
VARNING! Använd inte PRO TRAXION om den saknar eller har nednötta tänder. Se till att inga främmande föremål finns i mekanismen.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, partiklar, etc.) som kan hindra kammens funktion.
Varning: låseffektiviteten kan variera beroende på repets skick (nötning, fukt, is, etc.).

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Funktionsprincip och test

PRO TRAXION låter repet löpa i ena riktningen och låser det i den andra. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mot skivan och låses.

6. Installation av det självlåsande blocket

Använd en låskarbin för att koppla anordningen till ett ankare. Varning, PRO TRAXION måste vara inkopplad så att den inte förhindras på något vis.
Varning: om den röda indikatorn på säkerhetsspärren är synlig är PRO TRAXION inte låst: risk för att den öppnas.
För att använda PRO TRAXION som ett enkelt block, inaktivera låsfunktionen.

Inaktivering av låsfunktionen

Varning: med undantag för användning som enkelblock, medför inaktivering av låsfunktionen en fallrisk för lasten.
För att inaktivera låsfunktionen, lyft kammen och tryck in knappen. Släpp knappen för att kammen ska stanna i lyft läge.
För att åter aktivera låsfunktionen, tryck på knappen.

7. Funktioner

Ingen shockbelastning tillåten.
Funktionen hos blocket får inte hämmas, antingen genom att något trycker på det eller pga av stenar, kvistar, etc. Verifiera att karbinerna alltid är belastade längd huvudaxeln.

A- Med en last

B- Med en person

Användning är begränsad till en person på 140 kg.

8. Ytterlig information

A. Livslängd: obegränsad
När produkten inte längre ska användas:
OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modelliden tifikation - m. Låsriktning

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä.
Kielletyt tekniikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvailtu käyttöohjeissa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
EN 567 Lukkiutuva taljapyörä
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Kiinteä sivulevy, (3) Vapautin näkyvällä lukituksen osoittimella, (4) Tarrainsalpa, (5) Painike, (6) Ankkurin kiinnitysreikä, (7) Toissijainen kiinnitysreikä, (8) Väkipyörä.
Päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs, nailon.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee tekemään pätevän tarkastajan toimesta määräaikaistarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistus, osto, ensimmäinen käyttökerta, seuraava määräaikaistarkastus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkista, että väkipyörä on hyvässä kunnossa ja toimii oikein.
Tarkista tarrainsalvan ja vapautusvivun liikkuvuus ja jousien tehokkuus.
VAROITUS: älä käytä PRO TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varo ulkopuolisia kappaleita (muta, lumi, jää, roskat jne.), jotka voivat estää lukon toiminnan.
Varoitus: lukkiutumisteho voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (kuluminen, kosteus, jää jne.).

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Toiminnan periaate ja testi

PRO TRAXION liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Lukon hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite lukkiutuu köyteen.

6. Etenemisen myötä tarttuvan taljapyörän asennus

Käytä lukkiutuvaa sulkurengasta laitteen kiinnittämiseen ankkuriin. VAROITUS, PRO TRAXION on liitettävä niin, ettei sen toiminnalle ole mitään esteitä.
Varoitus: mikäli vapauttimen punainen osoitin on näkyvissä, PRO TRAXION ei ole lukittuna: avautumisen riski.
Käyttääksesi PRO TRAXIONia yksinkertaisena taljapyöränä, poista lukkiutuva ominaisuus käytöstä.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Varoitus: lukuunottamatta käyttöä yksinkertaisena taljapyöränä, tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa kannatettavan lastin putoamisvaaran.
Poistaaksesi lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä, nosta lukkoa ja paina nappia. Vapauta nappi ja nosta lukko kohotettuun asentoon.
Palauttaaksesi tarttuvan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

7. Käyttötavat

Tuotteeseen ei saa kohdistua nykäysvoimia.
Sen toimintaa ei saa häiritä mikään (esim. jokin painamassa sitä tai muut ulkopuoliset kappaleet kuten kivet tai oksat). Varmista että sulkurenkaat kuormittuvat aina pituussuuntaan.

A- Kuorman kanssa

B- Ihmisen kanssa

Käyttö rajoitettu yhteen, enintään 140 kg painavaan henkilöön.

8. Lisätietoa

A. Käyttöikä: rajoittamaton
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Lukitussuunta

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
Bruk av uautoriserte teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Selvlåsende taljetrinse som er godkjent i henhold til kravene i EN 567.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Fast sideplate, (3) Stopper med låseindikator, (4) Låskam, (5) Knapp, (6) Tilkoblingshull for forankring, (7) Ekstra tilkoblingshull, (8) Kulelager
Hovedmaterialer: aluminiumslegering, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.
Sjekk at trinsehjulet er i god stand og at det fungerer som det skal.
Sjekk bevegelighet til låskammen og stopperen og at fjæringen fungerer som den skal.
ADVARSEL: PRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.
Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, snø, is, støv o.l.) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
Advarsel: Bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

PRO TRAXION sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehjulet.

6. Slik kobler du den selvlåsende taljetrinsen til tauet

Bruk en låsbar karabiner for å koble til forankringen. Advarsel: Ikke la noe blokkere PRO TRAXION når den er tilkoblet.
Advarsel: Dersom den røde låseindikatoren på stopperen er synlig, er PRO TRAXION ikke låst og det vil være risiko for utilsiktet åpning.
Dersom PRO TRAXION kun skal brukes som trinse, må den selvlåsende funksjonen kobles ut.
Slik kobler du ut den selvlåsende funksjonen
Advarsel: Med unntak av når PRO TRAXION kun skal brukes som trinse, vil utkobling av den selvlåsende funksjonen medføre fallrisiko for lasten.
Den selvlåsende funksjonen kobles ut ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen og hold låskammen i åpen posisjon.
Aktiver den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

7. Bruksområder

Fangrykk er ikke tillatt.
Den må ikke hindres i å fungere på grunn av trykk eller fremmedelementer som småstein, greiner o.l. Påse at koblingsstykker alltid belastes i lengderetningen.

A- Med last

B- Med en person

Bruksbegrensning: Én person på 140 kg.

8. Tilleggsinformasjon

A. Levetid: Ubegrenset
Kassering av utstyr:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring- E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- I. Spørsmål/ kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer - m. Låseretning

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/ nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky.
Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Kladka s lanovou svěrou EN 567
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Pevná bočnice, (3) Bezpečnostní západka s optickým ukazatelem zajištění, (4) Vačka, (5) Tlačítko, (6) Kotvící připojovací otvor, (7) Vedlejší připojovací otvor, (8) Kotouč.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte stav kotouče kladky a jeho správnou funkci.
Zkontrolujte pohyblivost vačky a bezpečnostní západky a účinnost pružiny.
UPOZORNĚNÍ, nepoužívejte PRO TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.
Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.
Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, kamínky, atd.), které mohou zablokovat funkci vačky.
Upozornění: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé, atd.).

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

PRO TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

6. Instalace kladky s blokantem

Pro připojení pomůcky do kotvícího bodu použijte karabinu s pojistkou zámku. Upozornění, připojení PRO TRAXION nesmí nic bránit.
Upozornění: pokud je viditelný červený ukazatel na bezpečnostní západce, PRO TRAXION není zajištěná; nebezpečí náhodného otevření.
Pro použití PRO TRAXION jako prosté kladky deaktivujte funkci blokantu.
Vyřazení funkce kladky s blokantem
Upozornění: kromě činnosti, kdy se používá samotná kladka, představuje vyřazení funkce vačky nebezpečí pádu uživatele, či břemene.
Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při uvolnění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze.
Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

7. Použití

Rázové zatížení je zakázáno.
Jeho funkčnost nesmí být ničím omezena, ani tlakem na pomůcku, ani cizím tělesem (kamínky, větvičky,...). Kontrolujte, jsou-li karabiny vždy zatíženy v hlavní podélné ose.

A- S břemenem

B- S osobou

Použití omezeno na jednu osobu do 140 kg.

8. Doplňkové informace

A. Životnost: neomezená
Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/ transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr zablokování

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Bloczek z blokadą EN 567.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Okładka nieruchoma, (3) Zapadka ze wskaźnikiem zamknięcia, (4) Język blokujący, (5) Przycisk, (6) Otwór do wpinania do stanowiska, (7) Drugi otwór do wpinania, (8) Rolka.
Materiały podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe.
Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzić stan rolki i jej prawidłowe działanie.
Sprawdzić mobilność zapadki i sprawność sprężyn.
Uwaga, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu PRO TRAXION.
Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okruchy...).
Uwaga, skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód...).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zasada i test działania

PRO TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zaciśnięcie na rolce.

6. Wpięcie bloczka z blokadą

Użyć karabinka z blokadą do wpięcia bloczka do stanowiska. Uwaga: PRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu.
Uwaga: jeżeli pojawi się czerwony wskaźnik bezpieczeństwa zapadki, oznacza to że bloczek PRO TRAXION nie jest zablokowany: ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.
Chcąc używać PRO TRAXION jako bloczek prosty, należy zdezaktywować funkcję blokującą.
Dezaktywacja funkcji samoblokującej
Uwaga: podczas używania bloczka, dezaktywacja funkcji blokującej może grozić upadkiem ładunku.
Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk by język został w pozycji podniesionej.
Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wciśnięcia przycisku.

7. Zastosowania

Żadne uderzenie, szarpnięcie nie jest dozwolone.
Nic nie może przeszkadzać w jego użytkowaniu (nacisk, drobne kamienie, gałęzie, obce przedmioty...). Upewnić się, że łączniki zawsze pracują wzdłuż swojej osi podłużnej.

A- Z ładunkiem

B- Z osobą

Użycie ograniczone do jednej osoby 140 kg.

8. Dodatkowe informacje

A. Czas życia: nielimitowany
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie/dezynfekcja - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.
Nedovoljene tehnike lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
EN 567 škripec s samoblokado
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Premična stranica, (2) nepremična stranica, (3) varnostna zapora z varnostno oznako, (4) čeljust, (5) gumb, (6) odprtina za pritrditev v sidrišče, (7) sekundarna odprtina za pritrditev, (8) kolesce.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Preverite, če je kolesce v dobrem stanju in da pravilno deluje.
Preverite premikanje čeljusti in varnostne zapore ter učinkovitost vzmeti.
OPOZORILO: ne uporabljajte PRO TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Prepričajte se, da v mehanizmu ni tujkov.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu medsebojno pravilno postavljeni.
Pazite na tujke (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti.
Opozorilo: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obraba, vlaga, led, itd.).

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Princip delovanja in test

PRO TRAXION v eno smer drsi po vrvi in grabi v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, ta se stisne ob kolesce in zablokira.

6. Namestitev škripca s samoblokado

Za pritrditev pripomočka v sidrišče uporabite vponko z matico. Opozorilo, PRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja.
Opozorilo, ko je na varnostni zapori vidna rdeča oznaka, PRO TRAXION ni zaklenjen: tveganje naključnega odprtja.
Če želite uporabiti PRO TRAXION kot enostaven škripec, onemogočite funkcijo samoblokade.
Onemogočenje funkcije samoblokade
Opozorilo: poleg enostavne uporabe škripca, predstavlja onemogočanje funkcije samoblokade tudi nevarnost padca tovora.
Da onemogočite samoblokado, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju.
Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

7. Uporaba

Sunkovita obremenitev ni dovoljena.
Delovanje škripca ne sme biti ovirano - npr, da bi karkoli pritiskalo nanj ali s tujki (pesek, veje...).
Preverite, da so vezni členi vedno obremenjen po glavni osi.

A- Z bremenom

B- Z osebo

Uporaba omejena na eno osebo s 140 kg.

8. Dodatne informacije

A. Življenjska doba: neomejena
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer zaklepanja

HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek.
A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Visszfutásgátlós csiga, mely megfelel az EN 567 szabványnak.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fix oldalrész, (3) Zárt állapotot jelző nyitókar, (4) Fogazott nyelv, (5) Gomb, (6) Csatlakozónyílás kikötési ponthoz, (7) Második csatlakozónyílás, (8) Csigakerék.
Alapanyagok: alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat.
A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.
Ellenőrizze a fogazott nyelv és a nyitókar szabad mozgását és a rugó működőképességét.
VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a PRO TRAXION-t nem szabad tovább használni. Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
VIGYÁZAT: Ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését.
VIGYÁZAT: A blokkolás minősége a kötél állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A PRO TRAXION egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

6. A visszafutásgátló csiga kötélre helyezése

Az eszközt a kikötési ponthoz zárható nyelvű karabinerrel kell csatlakoztatni. Figyelem, a PRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson.
Figyelem, ha látható a nyitókar piros jelzése, a PRO TRAXION nincs bezárva és az eszköz véletlenszerű kinyílásának veszélyével jár.
A PRO TRAXION egyszerű csigaként való használatához deaktiválja a visszafutásgátló funkciót.
A visszafutásgátló funkció deaktiválása
Vigyázat, ha az eszközt nem egyszerű csigaként használják, a visszafutásgátló funkció deaktiválása a teher lezuhanásának veszélyével jár.
A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad.
A gomb újbóli megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.

7. Használati módok

Beleesés nem megengedett.
Működését ne akadályozza felfekvés, külső nyomás, vagy belekerült idegen test (kavics, ág stb.). Ügyeljen arra, hogy a karabinerek mindig hossztengelyük irányában terhelődjenek.

A- Teherrel használva

B- Személlyel használva

Egy személyt használva 140 kg testsúlyig.

8. Kiegészítő információk

A. Élettartam: korlátlan
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Blokkolás iránya

RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afișează simbolul unui craniu cu oase în formă de X.
Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucțiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultați regulat site-ul nostru, www.petzl.com.
Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecție (EPP).
Scripete compact cu blocare progresivă.
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

Responsabilitatea

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni, decizii și siguranță.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- Să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- Să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- Să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.
Sunteți responsabili pentru acțiunile, deciziile și siguranța dvs. și vă asumați consecințele implicate de acestea. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament.

2. Nomenclatura componentelor

(1) Placă laterală mobilă, (2) Placă laterală fixă, (3) Clemă de siguranță cu indicator vizual de blocare, (4) Camă, (5) Buton, (6) Orificiu de fixare asigurare, (7) Orificiu de asigurare secundar, (8) Rolă.
Materiale principale: aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil, nailon.

3. Verificare, aspecte de verificat

Petzl recomandă realizarea unei inspecții detaliate, realizată de o persoană competentă, cel puțin odată la fiecare 12 luni (în funcție de regulamentele aflate în vigoare în țara dvs. de origine și de condițiile de utilizare). Urmăriți procedurile descrise la www.petzl.com/ppe. Înregistrați rezultatele în formularul de verificare EPP: tipul, modelul, producătorul, informații de contact, nr. de serie sau nr. individual, date: data producției, data achiziționării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice; probleme, comentarii, numele și semnătura inspectorului.

Înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură excesivă, coroziune etc.
Asigurați-vă că rola este în stare bună și că acesta funcționează corect.
Verificați mobilitatea camei și a clemei de siguranță, cât și eficacitatea arcurilor.
AVERTISMENT, nu utilizați dispozitivul dvs. PRO TRAXION dacă acestuia îi lipsesc dinți sau dacă acesta are dinți uzați. Asigurați-vă că nu există obiecte străine în interiorul mecanismului.

În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.
Atenție la corpurile străine (noroi, zăpadă, gheață, resturi etc.), care pot împiedica funcționarea camei.
Avertisment: eficacitatea blocare poate varia în funcție de starea corzii (uzură, umiditate, gheață etc.).

4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

5. Principiu de funcționare și testare

Dispozitivul PRO TRAXION permite glisarea corzii într-o direcție și blocarea acesteia în cealaltă direcție. Dinții camei inițiază acțiunea de blocare, iar apoi coarda se fixează pe rolă și se blochează.

6. Montarea scripetelui cu blocare de avansare

Utilizați o carabinieră pentru a atașa dispozitivul pe asigurare. Avertisment, dispozitivul PRO TRAXION trebuie atașat fără nicio obstrucție.
Avertisment: în cazul în care indicatorul roșu al camei de siguranță este vizibil, dispozitivul PRO TRAXION nu este blocat; riscați deschiderea accidentală a acestuia.
Pentru a utiliza dispozitivul PRO TRAXION ca scripete simplu, dezactivați funcția de blocare la urcare.
Dezactivarea funcției de blocare la urcare
Avertisment: în afara utilizării ca scripete simplu, dezactivarea funcției de blocare la urcare implică un pericol de cădere pentru sarcină.
Pentru dezactivarea funcției de blocare la urcare, ridicați cama și apăsați butonul. Eliberați butonul și țineți cama în poziție ridicată.
Pentru a activa funcția de blocare la urcare, apăsați din nou butonul.

7. Utilizări

Nu se permite supunerea la șocuri.
Funcționarea sa nu va fi împiedicată nici de alte elemente care se presează pe el și nici de corpuri străine (pietricele, așchii de lemn...). Asigurați-vă că încărcați întotdeauna carabinierele pe axa lor principală.

A- cu o sarcină

B- cu o persoană

Utilizare limitată la o singură persoană de 140 kg.

8. Informații suplimentare

A. Durată de viață: nelimitată
Când trebuie să casați echipamentul:
ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medii dure, mediul marin, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).
Un produs se va casa când:
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece testul de verificare. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.
B. Temperaturi acceptabile - C. Precauții la utilizare - D. Curățarea - E. Uscarea - F. Depozitarea / transportul - G. Întreținerea - H. Modificări / reparații (interzise în afara facilităților Petzl, cu excepția pieselor de schimb) **- I. Întrebări / contact**

Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau de fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Posibilitatea de detectare și marcajele

a. Organ autorizat pentru controlarea producției acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecția de tip CE - c. Posibilitatea de detectare: matrice dată = număr model + serie - d. Diametru - e. Serie - f. Anul fabricației - g. Ziua fabricației - h. Control sau numele specialistului de verificare - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare - l. Identificarea modelului - m. Direcția de blocare

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей.
Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции.
Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
Блок-зажим отвечающий стандарту EN 567
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Неподвижная боковая пластина, (3) Защелка безопасности с индикатором, (4) Кулачок, (5) Кнопка, (6) Основное присоединительное отверстие, (7) Второе присоединительное отверстие, (8) Ролик.
Основные материалы: алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, нейлон.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ppe. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д.
Убедитесь, что ролик в хорошем состоянии и работает корректно.
Убедитесь, что кулачок и защелка безопасности свободно двигаются, а пружины достаточно эффективны.
ВНИМАНИЕ, не используйте PRO TRAXION, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
Остерегайтесь инородных тел (грязь, снег, лёд, песок и т.д.), которые могут помешать работе кулачка.
Внимание: эффективность зажима веревки может меняться в зависимости от состояния верёвки (износ, обледенение, промокание и т.д.).

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Принципы работы и проверка

PRO TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении, и зажимает верёвку при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка инициируют зажатие веревки, затем веревка прижимается к ролику и блокируется.

6. Установка блок-ролика

Используйте карабин с муфтой для закрепления устройства на анкерной точке.
ВИМАНИЕ, PRO TRAXION должен быть закреплен таким образом, чтобы ничто не препятствовало его работе.
Внимание: если на защелке безопасности виден красный индикатор, то PRO TRAXION не заблокирован: риск случайного открытия.
Заблокируйте кулачок в отрытом положении для использования PRO TRAXION как простого ролика.
Установка блок-ролика
Внимание: кроме использования в качестве простого блока, во всех остальных случаях блокировка кулачка может привести к падению груза.
Для отключения схватывающей функции, поднимите кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции.
Нажмите на кнопку еще раз для включения схватывающей функции и возвращения кулачка в прежнюю позицию.

7. Использование

Рывок не допускается.
Ничто не должно мешать работе устройства, ничто не должно давить на него, а также в устройство не должны попадать посторонние предметы (камушки, веточки...) Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

A- Грузом

B- Весом человека

Использование ограничено одним человеком до 140 кг.

8. Дополнительная информация

A. Срок службы: не ограничен
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) **- I. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Название модели - m. Направление блокировки

BG

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп.
Прилагането на неправилни техники може доведе до тежък инцидент или фатален изход. В листовката са показани само някои случаи на неправилно използване. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com.
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Блокираща макара EN 567.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Неподвижна страна, (3) Ключалка с индикатор за заключване, (4) Палец, (5) Бутон, (6) Отвор за закачане към опорна точка, (7) Допълнителен отвор, (8) Ролка.
Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.
Проверявайте подвижността на палеца и ключалката и ефикасността на пружините.
Внимание, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този PRO TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца.
Внимание, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (износено, мокро, обледенено...).

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

PRO TRAXION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на палеца захапват въжето, после ролката го притиска и блокира.

6. Поставяне на блокиращата макара

Използвайте карабинер с муфа за закачане на уреда към опорна точка.
Внимание, макарата PRO TRAXION трябва да виси свободно.
Внимание, ако червеният индикатора се ключалката се вижда, уредът PRO TRAXION не е заключен: съществува риск от неволно отваряне.
За да използвате PRO TRAXION като обикновена макара, деактивирайте блокиращата функция.
Деактивиране на блокиращата функция
Внимание, изключването на блокиращата функция води до риск от падане на товара освен в случаите, когато уредът се използва само като макара.
За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона.
Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.
За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

7. Употреба

Забранен е какъвто и да е удар.
За да функционира правилно, не трябва да опира в нещо или да попадат вътре чужди тела (камъчета, клони...). Следете дали карабинерите се натоварват винаги по голямата ос.

A- С товар

B- С човек

Уредът може да се използва само с един човек до 140 kg.

8. Допълнителна информация

A. Срок на годност: неограничен
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на блокиране

JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。
EN 567 に適合したセルフジャミングプーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) 固定サイドプレート (3) 警告表示付セーフティキャッチ (4) カム (5) ボタン (6) アンカーアタッチメントホール (7) 補助アタッチメントホール (8) 滑車
主な素材:アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。
カム及びセーフティキャッチの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。
警告: カムの歯が欠けている、または磨耗している PRO TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物(泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態(磨耗、濡れ、氷結等)によってロックの効き具合は変わります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.機能の原理と確認

PRO TRAXION は、ロープを一方向には流しますが、反対方向にはロックします。カムの歯がロープを噛み、その後カムがロープを滑車との間で挟むことによってロックします。

6.セルフジャミングプーリーのセット

ロッキングカラビナを使用してアンカーに取り付けてください。警告: PRO TRAXION は動きを妨げるものがない状態でセットされなければなりません。
警告: PRO TRAXION がロックされていないと、セーフティキャッチの赤い警告表示が見えます。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。
PRO TRAXION をシンプルなプーリーとして使用する場合は、セルフジャミング機能を解除します。
セルフジャミング機能の解除
警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げる人や物を落下させる危険があります。
セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。
セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

7.使用について

衝撃荷重はかけないでください。
器具が押し付けられたり、異物(小石や小枝等)によって機能が妨げられないようにしなければなりません。荷重が常にコネクターの縦軸に沿ってかかっていることを確認してください。

A- 物に対する使用

B- 人に対する使用

重量 140 kg までのユーザー 1 人の使用に限られます。

8.補足情報

A. 耐用年数: 特に設けていません
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I. 問い合わせ**

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロックの向き

KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다.
검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
EN 567 진행 잠금 도르래
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항.
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 이동식 측면판 (2) 고정된 측면판, (3) 잠금 표시 가능한 안전 캐치, (4) 캠, (5) 버튼, (6) 확보물 부착 구멍, (7) 2차 부착 구멍, (8) 바퀴.
주요 재료: 알루미늄 합금, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페츨의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
바퀴의 상태가 좋은지 제대로 작동되는지 확인한다.
캠과 안전캐치의 이동성을 체크하고 스프링의 효율성을 확인한다.
경고 PRO TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질은 없는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해 등) 이 있는지 확인한다.
경고: 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화될 수 있다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우 등).

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 성능 원칙 및 테스트

PRO TRAXION은 로프가 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 걸리도록 한다. 캠의 톱니는 물리기 시작하며 로프는 바퀴와 물려 재밍된다.

6. 진행 잠금 도르래 설치

장비를 확보물에 부착하기 위해 잠금 카라비너를 사용한다. 경고, PRO TRAXION 은 방해물이 없는 상태로 연결되어야 한다.
경고: 만일 안전 캐치의 적색 표시가 보이면, PRO TRAXION 이 잠금 상태가 아님을 의미한다. 따라서 우발적으로 열릴 가능성이 있다.
PRO TRAXION을 단일 도르래로 사용하기 위해, 진행 잠금 성능을 없앤다.
진행 잠금 성능 사용하지 않기
경고: 단일 도르래로 사용하는 것을 제외하고, 진행 잠금 성능을 불능으로 만들면 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다.
진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다.
진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

7. 사용

충격 하중 허가 안됨
도르래는 작동 시 방해를 받지 않아야 한다. 항상 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

A- 짐과 함께

B- 사람과 함께

140 kg 1명에 사용이 제한된다.

8. 추가 정보

A. 수명: 무제한
장비 폐기 시점.
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด/หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน
การใช้งานตามวิธีที่นอกเหนือจากข้อแนะนำ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีข้อแนะนำบางส่วนเท่านั้นที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
มาตรฐาน EN 567 รอกระบบบีบจับเชือก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทด้านข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (2) แผ่นเพลทด้านข้างแบบยึดติด, (3) แผ่นจับนิรภัยแบบมองเห็นตัวบอกการล็อค, (4) ลอ, (5) ดุม, (6) รูเชื่อมต่อจุดผูกยึด, (7) รูเชื่อมต่อที่สอง, (8) ลูกรอก
วัสดุประกอบหลัก: อลูมินั่มอัลลอยด์, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzl.com/ppe บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, มีตำหนิ, ร่องรอยชำรุด, มีการกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คสภาพของลูกรอกว่ามีสภาพปกติและสามารถใช้งานได้ดี
เช็คการเคลื่อนไหวของลอและที่จับนิรภัย และการทำงานของสปริงของมัน
คำเตือน, ห้ามใช้รอก PRO TRAXION ถ้ามีชิ้นส่วนของฟันสึกหรอหรือหลุดหายไป
แน่ใจว่า ไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดขัดอยู่ในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน, หิมะ, เกล็ดน้ำแข็ง, เศษขยะ, ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลอ
คำเตือน: การติดขัดอาจเกิดผลกระทบต่อความเปลี่ยนแปลงโดยขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (ชำรุด, ลื่น, มีน้ำแข็งเกาะ, ฯลฯ)

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การทำงานและการทดสอบ

PRO TRAXION ทำงานด้วยการลื่นไหลตัวตามเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ฟันของลูกลอจะทำการติดจับ, เชือกจะถูกบีบติดกับลูกรอกและติดขัด

6. การติดตั้งตัวรอกระบบบีบจับเชือก

ใช้คาราไบเนอร์แบบประตูล็อคต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับจุดผูกยึด คำเตือน, รอก PRO TRAXION จะต้องถูกติดตั้งโดยไม่มีสิ่งกีดขวาง
คำเตือน: ถ้ามองเห็นตัวบ่งชี้สีแดงบนที่จับนิรภัย, หมายถึงรอก PRO TRAXION ไม่ได้ถูกล็อค: ทำให้เสี่ยงต่อการถูกเปิดขึ้นเองโดยบังเอิญ
ในการใช้ PRO TRAXION แบบรอกเดี่ยว, จะทำให้ส่วนประกอบของการบีบจับเชือกใช้การไม่ได้

การทำให้ระบบบีบจับเชือกใช้การไม่ได้

คำเตือน: นอกจากการใช้งานแบบรอกเดี่ยว, จะทำให้ระบบการบีบจับใช้การไม่ได้แล้ว ยังอาจทำให้เสี่ยงต่อการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกหยุดทำงาน, ดันลูกเบี้ยวขึ้นและกดที่ปุ่มล็อคด้านบน ปล่อยปุ่มล็อคเพื่อให้ลูกเบี้ยวหยุดค้างในขณะที่ยกขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้, ให้กดปุ่มล็อคอีกครั้ง

7. วิธีการใช้

ไม่มีการตกกระชาก
การทำงานของรอกต้องไม่ถูกขัดขวาง, รวมทั้งต้องไม่มีสิ่งกดทับบนตัวมัน, หรือด้วยวัสดุแปลกปลอม (กอนกรวด, กิ่งไม้...) ตรวจเช็คว่าตัวล็อคเชื่อมต่อ รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

A- ด้วยแรงกด

B- ด้วยน้ำหนักตัวคน

สามารถใช้ได้กับหนึ่งคน รับน้ำหนักได้ไม่เกิน140 kg

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

A. อายุการใช้งาน: ไม่จำกัด
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. หมายเลขรุ่น - m. ทิศทางการล็อค